

Copie.

Afschrift (Vertaling)

30e Juin.

30 Juny.

Monsieur le Comte Je vous salue. Hier Grant. Ik bid u
prie de point prendre de ma- niet kwalijk te willen nemen
vise part de ce que suis ette dat ik zoo langen tyd heb
si longuement sans vous faire laten voor by gaan zonder u
part de mes nouvelles Je vous tyding van my te doen ge-
appren^{re} (ay) journallement tant worden. Ik verseker u
des affaires et quil me fault dat ik dagelijks zoo vele zaken
escrire a tant de costex que heb en dat ik naar zoo vele
je en commence deja ester kante moet schrijven dat ik
lasse et que je trouve la vie ~~et~~ reeds ~~affaire~~ begin er affemat
que Hans et Gerart avoient van te worden en dat ik het
beaucoup meillieure si ghe leven t welk Hans en Gerart
que vous vous poves toujours leiden veel beter vind. Het is
ester affaire que avec ~~un~~ echter zoo gelegen dat gy altyd
parfait amys a moy et que verseker kunt wesen dat gy
m'emploierai toujours de bien in my een volmaekten vriend
bon cœur en tout ce que me besit en dat ik steeds van
fauldres commander Je vous ganser harte mijn best zal
ay aussi delaisse descrire pour loust mogen bevelen. Ik
tant que n'avois gran mat- heb alsmede nagelaten om
tiere a vous escrire qui aan u te schrijven omdat ik
povait ester a nostre avantage niet veel belangryks en
mes j'esper avec l'aide de tot ons voordeel strekkende
dieu que dorrenavant vous te schrijven had, doch hoop,
escriveray choses(?) qui seront sake te kunnen schrijven die
plus a nostre advantage que ^{dan voorheen} meer tot ons voordeel zullen
du passe J'esper que pour wesen ~~dan in de werke~~. Ik
les raisons susdits obtiendray hoop, dat, om bovenvermelde
plus tost pardon de avoir redenen, ik te eerder vergiffenij
este si tardif descrire Sal verwezen over myne nala-
susurplus si vous volles faire tygheid in het schrijven.
quitter de ^{cote} votre. me feres bien Verder, indien gy Ume koets
gran plaisir que je le puisse wilt afstaan Dult gy mij veel
presenter a la duchesse de genoege doen wanneer ik deselve
lorraine car elle en ast gran kan aanbieden aan de Hertogin
denie de avoir ung et regarderay begerde er een te besitten, en ik

entandis apres ung bon cot - Sal middelerwyl naar een
chere si celluy quil est goeden koetsier onrien, voor het
ammene nest bon apres geval dat degeen die zy medegebast
ces deux mules que maves heeft niet goet genoege mocht
arriveri vrendren hier en wesen. De twee quilesels welk
cette ville qui sont bien beaux gy mij gezonden lett kwamen
vous remercient bien af - gisteren alhieraan; zy zijn zeer
fectuensement de me les fraai; ik bedank u te vrien
avoir arivoie en commendelykste ze my te hebben gezonden.
cant scripre ceste ay reciev. Toen ik deser brief darning te
une lettre vottle par laquelle schryven ontving ik er een van
entens que par ma faulte ay u waarruit mij blykt dat
faict que la maitresse de door myne schuld is te weeg
Gerart pens que le sollicitateur gebrast dat de beemide van
Hans lust volu tromper Gerart in de meening verkeert
paryny pour evitter ung si dat de zaakwaarneer van
gran scandal vous arivoie Hans haar heeft wille bedrieg.
avec ceste ung billet que Ten einde zulk een groot scha-
pores monstres a la mestraisse daal te voorkomen zend ik u
de gerrat affin que si ledit hiernevens een briefje t welk gy
Gerrat retourne de la aan de beemide van Gerart kunt
guerre puis trouver par le toonen, opdat, wanneer Gerart
moyen de Hans quelque uit den krijg terugkeert, ik
chose pour son temps vous door middel van Hans iets kunne
prieat me adverter la conte - terwijl ik u verzuek mij te
manne quelle aura tenu en willen onderrigten van de nutwer-
lisant ledit Billet et fault king die de lezing van dat
bien tenir ferme affin que briefje op haar gemaakt heeft, en
vous promest de donner audit gy maet er op aandringen dat
Gerart a son retour de sy u beloven hetzelve aan
geray fin de ceste en vous Gerart te zullen geven ~~oudra~~
baisant les mains prieat by zijne terugkomst. Ik zal
le createur vous donner hier deser brief eindigen terwijl
Monseigneur ce que plus desirez ik u de handen kuden den
de Mamurele xxx de Juins schepper bid, Uwe vurigste
wenschen te verhooven.

Entierement vottle bie
bon Amys a vous faire
Service
Guillaume de Nassau

Het Namen, den 30 van Juny
Geheel en al Uwe zeer goede
vriend, tot Uwe dienst
bereid
Willem van Nassau.